



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE  
**BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0384

Martedì 23.07.2002

Sommario:

◆ VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II A TORONTO, A CIUDAD DE GUATEMALA E A CIUDAD DE MÉXICO (23 LUGLIO-2 AGOSTO 2002) - [I]

◆ VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II A TORONTO, A CIUDAD DE GUATEMALA E A CIUDAD DE MÉXICO (23 LUGLIO-2 AGOSTO 2002) - [I]

Ha inizio questa mattina il 97° Viaggio Internazionale di Giovanni Paolo II, che lo porta a Toronto per la celebrazione della XVII Giornata Mondiale della Gioventù, a Ciudad de Guatemala per la Canonizzazione del Beato Hermano Pedro de San José de Betancur e a Ciudad de México per la Canonizzazione del Beato Juan Diego Cuauhtlatoatzin e per la Beatificazione dei Martiri Juan Bautista e Jacinto de los Angeles.

L'aereo con a bordo il Santo Padre (un MD11 dell'Alitalia) parte dall'aeroporto internazionale Leonardo da Vinci di Fiumicino (Roma) alle ore 9.40. L'arrivo a Toronto (Canada) è previsto per le 13 (ora locale, 19 ora di Roma).

● **TELEGRAMMI A CAPI DI STATO**

Nel momento di lasciare il territorio italiano e nel sorvolare poi la Francia, l'Inghilterra e l'Irlanda, Giovanni Paolo II fa pervenire ai rispettivi capi di Stato i seguenti messaggi telegrafici:

A SUA ECCELLENZA  
L'ONOREVOLE DOTTOR  
CARLO AZEGLIO CIAMPI  
PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA  
PALAZZO DEL QUIRINALE  
00187 ROMA

NEL MOMENTO IN CUI MI RECO IN VISITA PASTORALE A TORONTO IN OCCASIONE DELLA TANTO ATTESA GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ PER PROSEGUIRE POI A CITTÀ DEL GUATEMALA E A CITTÀ DEL MESSICO ANIMATO DAL VIVO DESIDERIO DI INCONTRARE I FRATELLI NELLA FEDE E GLI ABITANTI DI QUELLE NOBILI NAZIONI MI È GRADITO RIVOLGERE A LEI SIGNOR PRESIDENTE E

ALL'INTERO POPOLO ITALIANO IL MIO AFFETTUOSO E BENEAGURANTE SALUTO CHE ACCOMPAGNO CON CORDIALI AUSPICI DI PACE E DI PROSPERITÀ.

IOANNES PAULUS PP. II

[01200-01.01] [Testo originale: Italiano]

SON EXCELLENCE MONSIEUR JACQUES CHIRAC  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
PARIS

ALORS QUE JE SURVOLE LE TERRITOIRE DE LA FRANCE POUR ME RENDRE À TORONTO AU CANADA POUR LES JOURNÉES MONDIALES DE LA JEUNESSE, ME SOUVENANT AVEC EMOTION DES JOURNÉES QUI ONT EU LIEU À PARIS, J'ADRESSE À VOTRE EXCELLENCE MON SALUT DÉFÉRENT ET LUI EXPRIME LES VOEUX QUE JE FORME POUR LE PEUPLE FRANÇAIS. SUR TOUS, J'INVOQUE VOLONTIERS LES BÉNÉDICTIONS DU SEIGNEUR.

IOANNES PAULUS PP. II

[01201-03.01] [Texte original: Français]

HER MAJESTY  
QUEEN ELIZABETH II  
BUCKINGHAM PALACE  
LONDON

ENTERING BRITISH AIRSPACE ON MY WAY TO TORONTO FOR THE SEVENTEENTH WORLD YOUTH DAY I SEND WARM GREETINGS TO YOUR MAJESTY AND ASSURE YOU OF MY PRAYERS FOR THE PEACE AND WELL-BEING OF THE UNITED KINGDOM. AS I PREPARE TO MEET MANY YOUNG PEOPLE FROM AROUND THE WORLD I INVOKE AN ABUNDANCE OF DIVINE BLESSINGS UPON YOUR YOUNG SUBJECTS AND IMPLORE GOD'S GUIDANCE UPON ALL WHO WORK TO BUILD A BETTER FUTURE FOR THEM.

IOANNES PAULUS PP. II

[01202-02.01] [Original text: English]

HER EXCELLENCY  
MRS MARY McALEESE  
PRESIDENT OF IRELAND  
DUBLIN

AS I PASS OVER IRELAND ON MY WAY TO TORONTO FOR THE SEVENTEENTH WORLD YOUTH DAY I SEND WARM GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AND YOUR FELLOW CITIZENS, ASSURING YOU OF MY CONSTANT PRAYERS FOR THE IRISH PEOPLE AS I REMEMBER THE EXTRAORDINARY DAYS OF MY VISIT IN 1979. MAY GOD GRANT THE NATION HIS ABUNDANT BLESSINGS OF JUSTICE, PEACE AND WELL-BEING.

IOANNES PAULUS PP. II

[01203-02.01] [Original text: English]

